

Валерий Дымшиц

Европейский университет в Санкт-Петербурге

Санкт-Петербург, Россия

Руководитель межфакультетского центра «Петербургская иудаика», доктор химических наук

ORCID: 0000-0002-1099-9917

Межфакультетский центр «Петербургская иудаика»

Первая публикация полевых материалов: сборник статей «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки»

Аннотация. В статье изложены культурно-исторические предпосылки появления сборника статей «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки». Этот сборник вышел в свет в 1994 г. Он стал третьим научным сборником, посвященным иудаике в России, и первой книгой на русском языке, полностью сконцентрированной на полевых исследованиях культуры евреев на постсоветском пространстве, а именно в Украине и Белоруссии. В сборнике подведены итоги экспедиций, организованных Петербургским еврейским университетом в 1988–1993 гг. В статье также проанализирована структура сборника. Авторы сборника уделили наибольшее внимание выявлению, описанию и изучению памятников еврейской старины. Отдельный раздел был посвящен фольклору и устной истории. В статье показано, что основные публикации в сборнике «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки» заложили фундамент будущих направлений исследовательской работы. Обсуждается роль Петербурга как места зарождения исследований в области культуры и языка евреев Восточной Европы, а также историческая преемственность по отношению к знаменитым экспедициям С. А. Ан-ского, которые также были организованы в Петербурге в 1912–1914 гг.

Ключевые слова: полевые исследования еврейской культуры, история иудаики в России

DOI: 10.31168/2658-3364.2025.1-2.08

Для цитирования: Дымшиц В. Первая публикация полевых материалов: сборник статей «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки» // Judaic-Slavic Journal. 2025. № 1–2 (13–14). С. 135–142.

Статья поступила: 25.05.2025. *Принята к публикации:* 25.05.2025

Если бы эта статья была опубликована в 2024 г., она была бы приурочена к круглой дате – тридцатилетию первой публикации полевых материалов, собранных петербургскими исследователями. Небольшая книга «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки» с гордым подзаголовком «Сборник научных трудов» [История евреев 1994] была издана Петербургским еврейским университетом (ПЕУ) и Институтом исследований еврейской диаспоры, созданным внутри ПЕУ. На титульном листе значится: «Серия “История и этнография”». Выпуск 2». Возникает ощущение, что это начало потока книг, в котором будут разные серии, и в каждой – множество выпусков. На самом деле вышло еще несколько сборников, и на этом издательская деятельность ПЕУ закончилась, как закончился и сам ПЕУ, переименованный в 1997 г. в Петербургский институт иудаики.

Обсуждаемый сборник стал одним из первых изданий возрождавшейся российской академической иудаики. Ему предшествовали сборники статей «Исторические судьбы евреев в России и СССР: начало диалога» [Исторические судьбы 1992], в котором под одной обложкой собрались работы исследователей из Израиля, США и России. Движение времени ощущалось не только в этой невозможной в недавнем прошлом коллаборации, но и, например, в том, что в оглавлении один из авторов, который сыграл ключевую роль в обсуждаемом ниже сборнике, Вениамин Лукин, указан как исследователь из Ленинграда. Между тем к моменту выхода сборника Ленинград был уже переименован в Петербург, а Вениамин Лукин проживал в Иерусалиме. Все менялось слишком быстро. Второй сборник, называвшийся «История евреев в России. Проблемы источниковедения и историографии» [История евреев в России 1993], вышел уже под грифом недавно созданного ПЕУ, как и тот, о котором идет речь в этой статье. Оба вышеупомянутых сборника – московский и петербургский – были посвящены исключительно историческим исследованиям. Сборник статей «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки» открывал путь в новые предметные области – изучение материальной культуры и этнографии.

Несмотря на содержащееся в названии слово «история», материалов по истории в точном смысле этого термина в обсуждаемом сборнике мало. Он стал первой публикацией на русском языке, почти целиком посвященной полевым исследованиям. Даже археографические исследования, представленные в нем, были или выполнены в экспедиции, или посвящены экспедициям, проходившим когда-то в прошлом. Если учесть, что к 1994 г. на территории бывшего Советского Союза возможности для еврейских исследований появились всего лишь несколько лет назад, то обсуждаемый сборник стал первой репрезентацией полевых материалов по еврейской культуре этого региона, собранных после 1948 г. Еврейские экспедиции, отправлявшиеся каждое лето из Петербурга, уже имели

свою, пусть недолгую, историю, и розовая книжка с фольклорным львом на обложке подводила итоги первым пяти полевым сезонам.

В обсуждаемом сборнике буквально на первой странице манифестировалась преемственность этих экспедиций по отношению к знаменитым экспедициям С. А. Ан-ского. В 1910-х гг. С. А. Ан-ский создал свою Фольклорно-этнографическую экспедицию при Петербургском еврейском историко-этнографическом обществе. Собранные этой экспедицией артефакты стали основой первого в России Еврейского музея. Уже в советское время в Ленинграде работали художники Соломон Юдовин (1892–1954) и Давид Гоберман (1912–2003), заложившие основы изучения еврейского народного искусства.

Поразительным образом самый «неэтнографический» город России в 1990-х гг. вновь стал центром изучения и популяризации «почвенной» диаспорной еврейской культуры. Путешествия по городам и местечкам западных окраин СССР, переросшие в исследовательские экспедиции, были начаты Ильей Дворкиным. Первоначально это были туристические поездки. Первая организованная Дворкиным экспедиция, ставившая перед собой исследовательские цели, отправилась на родину хасидизма, в легендарный Меджибож в 1988 г. Следующие пятнадцать лет «монополия» на полевые еврейские исследования принадлежала исключительно ПЕУ или выходцам из его стен. В 1996 г. в Петербурге благодаря усилиям Еврейского общинного центра появились клезфесты, и до 2008 г. Петербург был «столицей» еврейской народной музыки. В Петербурге с начала 2000-х гг. проходили семинары по изучению идиша и литературы на этом языке, появилась первая школа переводчиков с идиша. Петербург, в котором не хватало ни людей, ни денег, ни институциональной поддержки, уступил, в конце концов, свое «первородство» Москве, но все это случилось гораздо позднее.

Есть некоторый парадокс в том, что Петербург, в котором ассимиляция евреев шла гораздо быстрее, чем в Москве, на протяжении ста лет оставался центром инициатив, связанных с изучением и популяризацией еврейской народной культуры. Причины этого явления заслуживают специального изучения, но, как бы то ни было, исследователи, чьи статьи составили обсуждаемый сборник, осознавали себя продолжателями именно петербургской традиции в иудаике и гордились этим.

Мне выпала честь быть одним из составителей и редактором этого, во всех смыслах слова, исторического сборника, а также автором эссе «Два путешествия по одной дороге» [История евреев 1994, 6–14], написанного в качестве предисловия. Это эссе отвечает на три вопроса: как, с исторической и концептуальной точки зрения, возникли экспедиции ПЕУ? Каковы их основные результаты? Какими видятся перспективы? Отвечать на вопрос о будущем всегда трудно, поэтому прогноз вышел не

вполне точным, зато с описанием исходных предпосылок я во многом согласен до сих пор.

Первой из таких предпосылок было желание продолжить фольклорно-этнографические экспедиции С. А. Ан-ского, проходившие в 1912–1914 гг. Конечно, в сопоставлении экспедиций ПЕУ с экспедициями, которые происходили за 80 лет до того, присутствовал общий романтический пафос, характерный для начала 1990-х гг. – поиск «России, которую мы потеряли», восстановление разорванной связи исторической преемственности. На самом деле заявление о продолжении работы С. А. Ан-ского было авансом, который участники экспедиций выдали сами себе. Ан-ского в первую очередь интересовал фольклор, во вторую – этнографические описания, причем, как бы мы теперь сказали, с уклоном в социальную антропологию, и только в-третью – памятники старины, да и то как «места памяти», своего рода «концентраторы» фольклора. Из сборника отчетливо видно: начинающих петербургских исследователей увлекали, в первую очередь, выявление, фиксация и описание памятников еврейской старины. В качестве амбициозной, но, очевидно, нереализуемой цели выдвигался план создания свода всех памятников еврейской старины на территории бывшего СССР. Некоторые неумелые попытки собирания фольклора и этнографических материалов проходили под общим названием «собрание устной истории». Отсутствие профессиональных собирательских инструментов (вопросников), теоретической и прикладной квалификации и сфокусированного исследовательского интереса привели к тому, что всерьез к этой работе удалось вернуться только через десять лет. Таким образом, участники экспедиций начала 1990-х гг. не столько наследовали Ан-скому, сколько собирались когда-нибудь вступить в права наследства.

Сборник «История евреев на Украине и в Белоруссии. Экспедиции. Памятники. Находки», как уже было сказано, не без гордости подводил итоги работы, проделанной с 1988 по 1993 г. Его открывает раздел «Экспедиции», включающий обзорные статьи Бориса Хаймовича «Историко-этнографические экспедиции Петербургского еврейского университета» [История евреев 1994, 15–43] и Михаила Хейфеца «Еврейское наследие Белоруссии» [Там же, 44–52]. Они содержат описание основных экспедиционных маршрутов и важнейших выявленных памятников. Сейчас с некоторым изумлением видишь, что при очень скромных финансовых и людских ресурсах были обследованы сотни населенных пунктов и описаны десятки первостепенно значимых памятников еврейской старины. Впрочем, первопроходцы всегда «снимают сливки».

В сборнике было намечено несколько значимых тем, реализованных в позднейших исследованиях. На некоторые статьи из этого сборника будущим исследователям непременно придется ссылаться, как на первые публикации, открывшие целые направления. Наконец, в этой не-

большой по объему книге собраны многие имена, определившие пути развития полевых исследований в современной иудаике.

Второй, основной раздел сборника «Памятники материальной культуры» составили публикации, наметившие путь дальнейших масштабных исследований, каждое из которых стало целой исследовательской областью. Для авторов это была первая публикация на тему, которая на много лет стала для каждого из них основной. Работа Аллы Соколовой «Архитектура местечек Восточной Подолии» [История евреев 1994, 53–82] заложила основы созданной ею новой предметной области – вернакулярной архитектуры штетла. Статья Бориса Хаймовича «Резной декор еврейских надгробий Украины» [Там же, 83–106] в последующие годы была продолжена серией его же статей на эту тему. Статья Михаила Носоновского «Об эпитафиях с еврейских надгробий Правобережной Украины» [Там же, 107–119] впоследствии переросла в монографию [Носоновский 2002]. Статья Юлия Лифшица «Натурные исследования здания синагоги XVII–XIX вв. в г. Сатанове Хмельницкой области» [Там же, 120–127] стала «первой ласточкой» в череде работ, посвященных обследованию и фиксации памятников синагогальной архитектуры по всей Украине. К этим исследованиям примыкает статья Ильи Дворкина «Старое еврейское кладбище г. Меджибожа» [Там же, 185–213], подводящая итог трехгодичному обследованию и описанию прославленного кладбища еще до того, как оно стало объектом массового хасидского паломничества, нарушившего облик этого памятника. Странное, в самом конце сборника, расположение статьи Дворкина объясняется тем, что автор сдал текст в последнюю минуту, когда сборник был уже сверстан.

Третий раздел сборника «Библиография. Археография. Устная история» состоит из небольших по объему статей, в основном связанных с Подолией, то есть материалы этого раздела создают исторический контекст, в котором находятся выявленные и обследованные материальные памятники. Впоследствии значительная часть этих материалов была использована Лукиным, Соколовой и Хаймовичем в их фундаментальном историческом путеводителе «100 еврейских местечек Украины» [100 еврейских местечек 1997; 2000]. Обращают на себя внимание несколько статей, вводящих в оборот принципиально новые источники – архивные, газетные или устно-исторические. Все они потом «проросли» множеством новых исследований.

Следует сказать об оформлении книги. Обложку нарисовала Алла Соколова, не только дипломированный архитектор, исследователь и один из авторов сборника, но и превосходный книжный дизайнер. В основу изображения лег специальным образом обработанный рельеф со старинного надгробия. Впоследствии этот прием был использован ею для богато иллюстрированного издания «Еврейских народных сказок»

[Еврейские народные сказки 1999]. Даже оформление книги, не говоря о ее содержании, стало точкой роста для будущих проектов.

Попытка снова сделать Петербург центром изучения еврейской истории и культуры на постсоветском пространстве, подобным тому, каким он был в начале XX в. в пространстве Российской империи, оказалась утопией, впрочем, весьма плодотворной. Небольшая книжка в бумажной обложке, посвященная памятникам еврейской старины, теперь сама превратилась в памятник той героической эпохи.

Литература

- 100 еврейских местечек 1997; 2000 – 100 еврейских местечек Украины: Исторический путеводитель / Авт.-сост.: В. Лукин, Б. Хаймович, А. Соколова. СПб.: Гершт. Вып. 1: 1997; Вып. 2. 2000.
- Исторические судьбы 1992 – Исторические судьбы евреев в России и СССР: начало диалога // Сб. стат. под ред. И. Крупника. М.: Еврейское историческое общество, 1992. 335 с.
- История евреев 1994 – История евреев на Украине и в Белоруссии: Экспедиции. Памятники. Находки: Сб. науч. тр. / Сост. В. М. Лукин и др., отв. ред. В. А. Дымшиц. СПб.: Петербургский еврейский университет, 1994. 220 с. (Труды по иудаике / Петерб. евр. ун-т, Ин-т исслед. евр. диаспоры. Серия «История и этнография»; Вып. 2).
- История евреев в России 1993 – История евреев в России. Проблемы источниковедения и историографии: Сб. науч. трудов / Отв. ред. Д. А. Эльяшевич. СПб.: Петербургский еврейский университет, 1993. 176 с. (Труды по иудаике / Петербург. евр. ун-т, Ин-т исслед. евр. диаспоры. Серия «История и этнография»; Вып. 1).
- Еврейские народные сказки 1999 – Еврейские народные сказки, предания, былички, рассказы, анекдоты, собранные Е. С. Райзе. Составление, литературная обработка, предисловие, комментарии В. Дымшица. СПб.: Симпозиум, 1999. 568 с.
- Носоновский 2002 – Носоновский М. Еврейские эпиграфические памятники Восточной Европы [= Hebrew epigraphic monuments from East Europe: Hebrew epigraphic monuments from East Europe]. Бостон, 2002.

The First Publication of Field Materials. The Collection of Articles “History of Jews in Ukraine and Belarus. Expeditions. Monuments. Findings”

Valery Dymshits

European University at St. Petersburg

St. Petersburg, Russia

Head of the Interdepartment Center “Petersburg Judaica”, Dr. habil. In Chemistry

ORCID: 0000-0002-1099-9917

Interdepartment Center “Petersburg Judaica”

Abstract: The paper outlines the cultural and historical background to the publication of the collection of articles entitled “The History of Jews in Ukraine and Belarus. Expeditions. Monuments. Findings”. This collection was published in 1994. It became the third scientific collection of articles devoted to the Jewish studies in Russia and the first book in Russian entirely focused on field research into Jewish culture in the post-Soviet space, namely in Ukraine and Belarus. The collection summarizes the results of expeditions organized by the Petersburg Jewish University in 1988–1993. The paper also analyzes the structure of the collection. The authors of the collection paid the most attention to identifying, describing, and studying monuments of Jewish antiquity. A separate section was devoted to folklore and oral history. The article shows that the main publications in the collection “History of the Jews in Ukraine and Belarus. Expeditions. Monuments. Findings” laid the foundation for future directions of the research work. The paper discusses the role of St. Petersburg as the birthplace of research into the culture and language of Eastern European Jewry, as well as the historical continuity with the famous S.A. An-sky expeditions also organized in St. Petersburg in 1912–1914.

Keywords: field studies of the Jewish culture, the history of the Jewish studies in Russia.

DOI: 10.31168/2658-3364.2025.1-2.08

To cite: Dymshits V. The First Publication of Field Materials. The Collection of Articles “History of Jews in Ukraine and Belarus. Expeditions. Monuments. Findings”. *Judaic-Slavic Journal*. 2025. 2025. No. 1–2 (13–14). Pp. 135–142.

Received: 25.05.2025 **Accepted:** 12.07.2025.

References

- Dymshits, V. A., ed., 1994, *Istoriia evreev na Ukraine i v Belorussii: Ekspeditsii. Pamiatniki. Nakhodki: Sb. nauch. tr.* [History of the Jews in Ukraine and Belarus: Expeditions. Monuments. Finds: Collection of scientific papers.] St. Petersburg: Peterburgskii evreiskii universitet, 220.
- Dymshits, V., ed., 1999, *Evreiskie narodnye skazki, predaniia, bylichki, rasskazy, anekdoty, sobrannye E. S. Raize* [Jewish Folk Tales, Legends, Supernatural Tales, Stories, Anecdotes, collected by E. S. Raize]. St. Petersburg, Simpozium, 1999, 568.
- El'iashevich, D. A., 1993, *Istoriia evreev v Rossii. Problemy istochnikovedeniia i istoriografii: Sb. nauch. trudov* [History of the Jews in Russia. Problems of Source Studies and Historiography: Collection of Scientific Papers]. St. Petersburg, Peterburgskii evreiskii universitet, 176.
- Krupnik, I., ed., 1992, *Istoricheskie sud'by evreev v Rossii i SSSR: nachalo dialoga* [The Historical Fates of Jews in Russia and the USSR: The Beginning of a Dialogue]. Moscow, Evreiskoe istoricheskoe obshchestvo, 335.
- Lukin, V., B. Khaimovich, and A. Sokolova, 1997, *100 evreiskikh mestechek Ukrainy: Istoricheskii putevoditel'. Vyp. 1* [100 Jewish Shtetls in Ukraine: A Historical Guide. Vol. 1]. St. Petersburg, Gersht, 256.
- Lukin, V., B. Khaimovich, and A. Sokolova, 2000, *100 evreiskikh mestechek Ukrainy: Istoricheskii putevoditel'. Vyp. 2* [100 Jewish Shtetls in Ukraine: A Historical Guide. Vol. 2]. St. Petersburg, Gersht, 704.
- Nosonovskii, M., 2000, *Evreiskie epigraficheskie pamiatniki Vostochnoi Evropy* [Hebrew epigraphic monuments from East Europe: Hebrew epigraphic monuments from East Europe]. Boston, 2002.